

上海書店出版社
SHANGHAI CHINESE BOOKSTORE PUBLISHING

项慧芳

The Complete Self-guided
Hawaii Cultural Tour Book

旅游夏威夷全手册



旅游夏威夷全手册

The Complete Self-guided
Hawaii Cultural Tour Book

项慧芳

上海书店出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

旅游夏威夷全手册 / 项慧芳著 . -- 上海 : 上海书店出版社 , 2013.5

ISBN 978-7-5458-0734-9

I . ①旅… II . ①项… III . 旅游指南 - 夏威夷 - 手册 IV . ① K971.29 - 62
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 093460 号

旅游夏威夷全手册

项慧芳 著

策 划 : 俞雷庆

责任编辑 : 周 洁

整体设计 : 袁银昌平面设计工作室 袁银昌 李 静 夏 炜

上海世纪出版股份有限公司上海书店出版社出版

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

地址 : 200001 上海市福建中路 193 号

网址 : www.ewen.cn www.shsd.com.cn

上海中华商务联合印刷有限公司

开本 955 × 1160 1/24 印张 14.5 附地图

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5458-0734-9/K.104

定价 : 68.00 元

告读者 : 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021-59226000

目录

Contents

再版自序 9

夏威夷州政府表彰 11

准备篇 Get Ready

- 1 申请去夏威夷的手续 ☆ 17
The Application Process from both China and the US Government
- 2 去夏威夷要带什么, 什么不能带? ☆ 18
Things You Can or Can't Bring to Hawaii
- 3 怎样填写出入境登记卡 I - 94 表格和海关申报单 6059B 表格 ☆ 19
How to Fill in the I-94 Entry Form and the 6059 Customs Declaration Form (given on the plane)
- 4 经过夏威夷海关 ☆ 21
Going Through U.S. Immigration, U.S. Customs and Security in Hawaii
- 5 出了海关怎么从机场去酒店 ☆ 23
How to Get to Your Hotel from Honolulu International Airport
- 6 入住酒店须知 ☆ 25
About Your Hotel Room
- 7 在夏威夷发生意外, 找谁? ☆ 26
What to Do in Case of An Emergency
- 8 夏威夷旅游小常识 ☆ 27
What You Need to Know About Traveling in Hawaii
- 9 熟悉交通环境 ☆ 32
Getting Familiar With Waikiki and its Transportation System
夏威夷旅游景点识别标志 ☆ 32
Hawaii Visitor Bureau Marker
威基基观光车 ☆ 33
Waikiki Trolley
公共汽车 ☆ 34
The Bus
自驾游租车服务 ☆ 36
Car Rental & Related Matters & Rules
岛与岛之间的交通和航空公司 ☆ 41
Inter-island Airlines
- 10 入境问俗 ☆ 42
Something you should know to enjoy more about Hawaii

- 鲜花环迎宾客 ☆ 42
Hawaii Leis: Their Hidden Meanings
呼拉土风舞 ☆ 43
Hawaiian Hula Dancing & Major Shows
夏威夷饮食 ☆ 48
Food & Drink in Hawaii
夏威夷物产 ☆ 53
Made & Grown in Hawaii
热门购物地点 ☆ 60
Popular Shopping Centers
夏威夷的一些风俗习惯 ☆ 68
Some Hawaiian Customs

旅游篇 Traveling in Hawaii

- 夏威夷群岛综述 ☆ 74
Brief Introduction to the Hawaiian Islands

鸱湖岛: 汇聚之岛 ☆ 77 Island of Oahu

- 1 威基基 ☆ 82
Waikiki
- 2 火奴鲁鲁市 ☆ 95
Honolulu
- 3 鸱湖岛环岛游 ☆ 116
Around Oahu
- 4 鸱湖岛的特色活动 ☆ 130
Oahu Specialties
去海滩玩的安全提醒 ☆ 136
Safety tips on the beach
偷得一天的闲 ☆ 137
One Day Retreat on the Beach
- 5 吃在檀香山 ☆ 138
Dining in Honolulu
- 6 住在檀香山 ☆ 146
Hotels on Oahu
- 7 女神裴蕾 ☆ 152
Legends: Pele The Volcano Goddess
- 8 裴蕾与猪神的故事 ☆ 154
Legends: Pele & Kamapuaa & Koko Head

夏威夷大岛：最大的岛 ☆ 157

Hawaii's Big Island

- 1 夏威夷大岛一天或三天两夜自助游 ☆ 159
Big Island: One Day or 3 Days Self-Guided Tour
- 2 大岛两座大山的传说 ☆ 178
Legends of Mauna Kea & Mauna Loa
- 3 欧西亚 - 莱呼娃树的传说 ☆ 180
Legend of O'hia - Lehua
- 4 夏威夷的火山石 ☆ 181
legend about the memorabilia cursed
- 5 吃在大岛 ☆ 183
Dining on Big Island
- 6 住在大岛 ☆ 186
Hotels on The Big Island

茂宜岛：山谷之岛 ☆ 189

The Island of Maui

- 1 茂宜岛自助游 ☆ 192
Maui Self-Guided Tour
- 2 茂宜的传说 ☆ 207
The Legends of Maui & Haleakala
- 3 吃在茂宜 ☆ 208
Dining on Maui
- 4 住在茂宜岛 ☆ 210
Hotels on Maui

可爱岛：花园岛 ☆ 213

The Island of Kauai

- 1 可爱岛自助游 ☆ 215
Kauai Self-Guided Tour
- 2 吃在可爱岛 ☆ 223
Dining on Kauai
- 3 住在可爱岛 ☆ 224
Hotels on Kauai

摩洛卡伊岛：友好之岛 ☆ 227

The Island of Molokai

- 1 摩洛卡伊岛自助游 ☆ 228
Molokai Self-Guided Tour
- 2 神父德明 ☆ 232
Father Damien
- 3 吃在摩洛卡伊岛 ☆ 234
Dining on Molokai

4 住在摩洛卡伊岛 ☆ 235

Hotels on Molokai

拉拿伊岛：菠萝岛 ☆ 236

The Island of Lanai

卡和奥拉威岛：军用岛 ☆ 240

The Island of Kaho'olawe

你好岛：土著人的岛 ☆ 241

The Island of Ni'ihau

来夏威夷打高尔夫球 ☆ 242

Golf in Hawaii

我们去夏威夷结婚吧 ☆ 245

Getting Married in Hawaii

历史篇 History of Hawaii

- 1 波理尼西亚文化的起源 ☆ 251
The Origin of Polynesian Culture in Hawaii
- 2 库克船长以及西方侵入前的夏威夷 ☆ 253
Hawaii Before Captain Cook
- 3 从夏威夷王朝的更替看一个土著民族的兴衰——夏威夷历程简述 ☆ 257
Brief History of the Hawaiian Monarchy
- 4 小矮人的故事 ☆ 279
Stories About Hawaii's Legendary Little People: The Menahune

附录 282

Attachments

夏威夷旅游常见问答 ☆ 283

The Most Common Questions Asked Regarding
Traveling in Hawaii

夏威夷当地报纸由读者评比筛选的夏威夷之最 ☆ 285

The Most Common Questions Asked Regarding
Traveling in Hawaii

节假日 ☆ 287

Holidays in Hawaii

夏威夷重大事件表 ☆ 288

Time Table of Major Events in Hawaii

旅游夏威夷全手册

The Complete Self-guided
Hawaii Cultural Tour Book



旅游夏威夷全手册

The Complete Self-guided
Hawaii Cultural Tour Book

项慧芳

上海书店出版社







目录

Contents

再版自序 9

夏威夷州政府表彰 11

准备篇 Get Ready

- 1 申请去夏威夷的手续 ☆ 17
The Application Process from both China and the US Government
- 2 去夏威夷要带什么, 什么不能带? ☆ 18
Things You Can or Can't Bring to Hawaii
- 3 怎样填写出入境登记卡 I - 94 表格和海关申报单 6059B 表格 ☆ 19
How to Fill in the I-94 Entry Form and the 6059 Customs Declaration Form (given on the plane)
- 4 经过夏威夷海关 ☆ 21
Going Through U.S. Immigration, U.S. Customs and Security in Hawaii
- 5 出了海关怎么从机场去酒店 ☆ 23
How to Get to Your Hotel from Honolulu International Airport
- 6 入住酒店须知 ☆ 25
About Your Hotel Room
- 7 在夏威夷发生意外, 找谁? ☆ 26
What to Do in Case of An Emergency
- 8 夏威夷旅游小常识 ☆ 27
What You Need to Know About Traveling in Hawaii
- 9 熟悉交通环境 ☆ 32
Getting Familiar With Waikiki and its Transportation System
夏威夷旅游景点识别标志 ☆ 32
Hawaii Visitor Bureau Marker
威基基观光车 ☆ 33
Waikiki Trolley
公共汽车 ☆ 34
The Bus
自驾游租车服务 ☆ 36
Car Rental & Related Matters & Rules
岛与岛之间的交通和航空公司 ☆ 41
Inter-island Airlines
- 10 入境问俗 ☆ 42
Something you should know to enjoy more about Hawaii

- 鲜花环迎宾客 ☆ 42
Hawaii Leis: Their Hidden Meanings
呼拉土风舞 ☆ 43
Hawaiian Hula Dancing & Major Shows
夏威夷饮食 ☆ 48
Food & Drink in Hawaii
夏威夷物产 ☆ 53
Made & Grown in Hawaii
热门购物地点 ☆ 60
Popular Shopping Centers
夏威夷的一些风俗习惯 ☆ 68
Some Hawaiian Customs

旅游篇 Traveling in Hawaii

- 夏威夷群岛综述 ☆ 74
Brief Introduction to the Hawaiian Islands

鸱湖岛: 汇聚之岛 ☆ 77 Island of Oahu

- 1 威基基 ☆ 82
Waikiki
- 2 火奴鲁鲁市 ☆ 95
Honolulu
- 3 鸱湖岛环岛游 ☆ 116
Around Oahu
- 4 鸱湖岛的特色活动 ☆ 130
Oahu Specialties
去海滩玩的安全提醒 ☆ 136
Safety tips on the beach
偷得一天的闲 ☆ 137
One Day Retreat on the Beach
- 5 吃在檀香山 ☆ 138
Dining in Honolulu
- 6 住在檀香山 ☆ 146
Hotels on Oahu
- 7 女神裴蕾 ☆ 152
Legends: Pele The Volcano Goddess
- 8 裴蕾与猪神的故事 ☆ 154
Legends: Pele & Kamapuaa & Koko Head

夏威夷大岛：最大的岛 ☆ 157

Hawaii's Big Island

- 1 夏威夷大岛一天或三天两夜自助游 ☆ 159
Big Island: One Day or 3 Days Self-Guided Tour
- 2 大岛两座大山的传说 ☆ 178
Legends of Mauna Kea & Mauna Loa
- 3 欧西亚 - 莱呼娃树的传说 ☆ 180
Legend of O'hia - Lehua
- 4 夏威夷的火山石 ☆ 181
legend about the memorabilia cursed
- 5 吃在大岛 ☆ 183
Dining on Big Island
- 6 住在大岛 ☆ 186
Hotels on The Big Island

茂宜岛：山谷之岛 ☆ 189

The Island of Maui

- 1 茂宜岛自助游 ☆ 192
Maui Self-Guided Tour
- 2 茂宜的传说 ☆ 207
The Legends of Maui & Haleakala
- 3 吃在茂宜 ☆ 208
Dining on Maui
- 4 住在茂宜岛 ☆ 210
Hotels on Maui

可爱岛：花园岛 ☆ 213

The Island of Kauai

- 1 可爱岛自助游 ☆ 215
Kauai Self-Guided Tour
- 2 吃在可爱岛 ☆ 223
Dining on Kauai
- 3 住在可爱岛 ☆ 224
Hotels on Kauai

摩洛卡伊岛：友好之岛 ☆ 227

The Island of Molokai

- 1 摩洛卡伊岛自助游 ☆ 228
Molokai Self-Guided Tour
- 2 神父德明 ☆ 232
Father Damien
- 3 吃在摩洛卡伊岛 ☆ 234
Dining on Molokai

4 住在摩洛卡伊岛 ☆ 235

Hotels on Molokai

拉拿伊岛：菠萝岛 ☆ 236

The Island of Lanai

卡和奥拉威岛：军用岛 ☆ 240

The Island of Kaho'olawe

你好岛：土著人的岛 ☆ 241

The Island of Ni'ihau

来夏威夷打高尔夫球 ☆ 242

Golf in Hawaii

我们去夏威夷结婚吧 ☆ 245

Getting Married in Hawaii

历史篇 History of Hawaii

- 1 波理尼西亚文化的起源 ☆ 251
The Origin of Polynesian Culture in Hawaii
- 2 库克船长以及西方侵入前的夏威夷 ☆ 253
Hawaii Before Captain Cook
- 3 从夏威夷王朝的更替看一个土著民族的兴衰——夏威夷历程简述 ☆ 257
Brief History of the Hawaiian Monarchy
- 4 小矮人的故事 ☆ 279
Stories About Hawaii's Legendary Little People: The Menahune

附录 282

Attachments

夏威夷旅游常见问答 ☆ 283

The Most Common Questions Asked Regarding Traveling in Hawaii

夏威夷当地报纸由读者评比筛选的夏威夷之最 ☆ 285

The Most Common Questions Asked Regarding Traveling in Hawaii

节假日 ☆ 287

Holidays in Hawaii

夏威夷重大事件表 ☆ 288

Time Table of Major Events in Hawaii



再版自序

Preface

2011年8月9日上海跟火奴鲁鲁之间开启直航以来，来夏威夷的中国游客从2009年的41,924人次增长到2011年的81,738，2012年超过十万人次。希望《旅游夏威夷全手册》能成为中国人旅游夏威夷的最佳导游。本书不是信息的堆积，而是夏威夷短期旅游的实用指南。

《旅游夏威夷全手册》第一版于2009年发行，很快告罄；第二版在游客们不断的催促下于2013年初再版。第二版跟第一版相比，增强了外岛的旅游指南内容；并鉴于不断有游客要求我提供夏威夷旅游的行程路线，便总结自己二十五年夏威夷旅游从业经验，归纳出几条线路供新老读者参考。

还是那句话，真正的夏威夷是无法用笔墨形容的，人与自然极其和谐，恰似中国人熟悉的世外桃源意境，你必须亲自来体验，才能理解为什么全世界的游客都形容它是地球上的天堂。夏威夷是地球上人类最与世隔绝的地方，但一方之地却拥有地球百分之八十的生态地貌环境，也就是说你玩遍夏威夷，就能感受到地球上百分之八十的地理环境、气候和生态。夏威夷的自然生态环境基本原始，一年四季鸟语花香，瀑布众多，因为没有工业污染，地上和海底世界都极其绚烂。夏威夷是美国人幸福指数最高的地方，居民生活轻松悠闲。最绝的是夏威夷的气候，一年四季平均气温都在摄氏二十六七度左右，天天蓝天白云，阳光灿烂。

任何地方来的游客到了夏威夷，都能感受到宾至如归的亲切。夏威夷除了原生态的外在美，还有她内在的“阿娄哈精神”（Spirit of Aloha）。“阿娄哈”土语的意思是“将生命的气息跟你分享”，翻译过来大致是“你好、我爱你、谢谢、再见”等传递情感的意思。阿娄哈精神是夏威夷人的特质，你必须以恬淡的心境去欣赏才能感受，匆忙不得。

不管你什么时候来夏威夷，若能先浏览一下本书，你就提前做好了来夏威夷旅游的充分准备。愿此书能随时随地陪伴你游玩夏威夷的各个岛屿，指点你走过每个主要景点，并讲述其背后的历史人文内容。当你完成了夏威夷实地旅游，你会觉得此书是你这番旅游最物超所值的投资。以后若有闲暇再翻阅此书，同样能在阿娄哈精神温情浪漫的陪同下，穿越时间和空间的局限，再次神游。

阿娄哈！

项慧芳

2012年12月



State of Hawai'i



*Message from Governor Neil Abercrombie
and Lieutenant Governor Brian Schatz*

**In Recognition of
The Complete Self-Guided Hawai'i Cultural Tour Book
2012-2013**

On behalf of the people of Hawai'i, *aloha* and welcome to our beautiful islands.

Each of our islands in the Aloha State offers its own unique experience and a vast array of opportunities for sightseeing, entertainment, and recreation. From the exciting nightlife in Honolulu, to the breathtaking sightseeing of our beautiful landscape, and the spirit of Aloha expressed by the people in our islands, you will find that Hawai'i is truly a land that embraces cultural diversity.

The relationship between China and Hawai'i is a long one and many residents here can trace their roots back to China. For over 100 years, Hawai'i has been transformed by the long standing presence of the people of China through their many contributions in the areas of business, cultural heritage and traditional arts.

Please have a wonderful visit to Hawai'i. We wish you continued good health, happiness and prosperity.

With warmest regards,



Neil Abercrombie

NEIL ABERCROMBIE
Governor
State of Hawai'i



Brian Schatz

BRIAN SCHATZ
Lt. Governor
State of Hawai'i

夏威夷州政府



州长尼尔·阿伯克莱比

副州长布莱恩·夏兹

表彰《旅游夏威夷全手册》2012 - 2013 年再版

阿葵哈！我们谨代表夏威夷人民欢迎你们光临我们美丽的夏威夷群岛。

夏威夷的每一个岛屿都能提供您独特的体验以及一连串的观光、娱乐和休闲的机会。从火奴鲁鲁充满激情的夜生活，到令人叹为观止的美丽的自然风景，我们岛屿的人民所表达的阿葵哈精神，将会使您发现夏威夷是名副其实的多元文化大融合的乐土。

夏威夷和中国的深情厚谊历史悠久，很多夏威夷居民的祖先来自中国。夏威夷华人通过上百年锲而不舍的努力，持续地在商贸、文化遗产和传统艺术领域方面为夏威夷面貌焕然一新而做出贡献。

祝您有一个美妙的夏威夷之旅。谨祝您健康、快乐、发财！

温情致意，

尼尔·阿伯克莱比

夏威夷州长

布莱恩·夏兹

夏威夷副州长



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com